



**+ Feast of the Martyrdom of St. Philopater Mercurius:**

Vespers: Today from 7:00 - 8:00 pm @ Church  
Divine Liturgy: Tomorrow from 9:30 – 11:30 am @ Chapel

**+ عيد استشهاده القديس فيلوبياتير مرقوريوس:**

العشية: اليوم الساعة 7-8 م بالكنيسة  
القداس الإلهي: باكر الساعة 9:30-11:30 ص بكنيسة ق أسبخيرون

**+ Feast of the Consecration of the Church of St. Victor the Martyr:**

Vespers: Tuesday Dec. 5<sup>th</sup> from 7:00 - 8:00 pm @ Church  
Divine Liturgy I: Wed. Dec. 6<sup>th</sup> from 9:30 – 11:30 am @ Chapel  
Divine Liturgy II: Wed. Dec. 6<sup>th</sup> from 4:30 – 06:30 pm @ Church

**+ عيد تكريس كنيسة القديس ماربطر بن رومانوس:**

العشية: الثلاثاء 5 ديسمبر الساعة 7-8 م بالكنيسة  
القداس الإلهي الأربعاء 6 ديسمبر:  
الأول: الساعة 9:30-11:30 ص بكنيسة ق أسبخيرون  
الثاني: الساعة 4:30-6:30 م بالكنيسة

**+ Feast of the Martyrdom of St. Sarapamon, bishop of Niku:**

Vespers: Wednesday Dec. 6<sup>th</sup> from 7:00 - 8:00 pm @ Church  
Divine Liturgy: Thursday Dec. 7<sup>th</sup> from 8:30 – 10:30 am @ Church

**+ عيد استشهاده القديس الانبا صرابامون أسقف نيقوس:**

العشية: الأربعاء 6 ديسمبر الساعة 7-8 م بالكنيسة  
القداس الإلهي: الخميس 7 ديسمبر الساعة 8:30-10:30 ص بالكنيسة

**+ Vespers and Koiahk Praises:**

Saturday Dec. 9 from 7:00 pm – 12:30am @ Cathedral  
Followed by the Devine Liturgy (English & Arabic) 12:30– 3:00 am @ Cathedral

**+ العشية والتسبحة الكيهكية:**

السبت: 9 ديسمبر الساعة 7-12:30 ص بالكاتدرائية  
يتبعها قداس (باللغتين الانجليزية والعربية) 12:30-3 ص بالكاتدرائية

**+ Two important lectures:**

Fr. Luke Istafanous, priest of St. Mary & St. Mercurius Coptic Orthodox Church, Bellville, NJ and assistant professor of Clinical Psychology in New Jersey School of Medicine, will visit our church next weekend on Dec 8 & 9. He'll deliver a lecture in Arabic at the Family meeting on Friday on "Understanding Intimacy in Christian marriage"; and second one in English on Saturday to the servants and parents on "Understanding our children's Sex-Ed Curriculum". More details are posted on the church website.

**+ محاضرتان هامتان:**

يشرفنا أبونا لوقا أسطفانوس كاهن كنيسة العذراء والقديس مرقوريوس ببيلفيل نيو جيرسي وهو أيضاً أستاذ مساعد في علم النفس بكلية الطب بنيو جيرسي يوم الجمعة والسبت القادمين 8-9 ديسمبر، وسيقدم بالقاء محاضرة باللغة العربية في اجتماع الأسرة عن "مفهوم العلاقة الحميمة في الزواج المسيحي"، وأخرى بالإنجليزية يوم السبت للخدام والآباء عن "فهم منهج أولادنا الخاص بالجنس". المزيد من التفاصيل على موقع الكنيسة.

**+ Annual Christmas Choir and Dinner Night:** Will take place in the Cathedral on Sunday, Dec 17. Choir presentation will start at 5:30 pm followed by seafood dinner at the cathedral gym. All church father will be present and there will be a special program for the children and Santa Clause may surprise them with a visit. Tickets are available outside with Mrs. Neven Shehata.

**+ عشاء وكورال الكريسماس السنوي:** سيكون هذا العام مساء الأحد 17 ديسمبر، سيبدأ عرض الكورال الساعة 5:30 مساءً ويعقبه عشاء أسماك بقاعة الرياضة بالكاتدرائية. يحضر هذا الحدث كل الآباء كهنة الكنيسة. ويوجد برنامج خاص للأطفال قد يزورهم خلاله سانتا كلوز. تذاكر العشاء متاحة بالخارج مع مدام/ نيفين شحاته.

**+ Christmas Bazar:** Sat. Dec. 16 from 11 am to 7:00 pm @ the Cathedral  
Quality and new items, clothes, toys, housewares, CDs, pictures....  
All proceeds will go to needy family in Egypt. Come and invite others

**+ بزار الكريسماس:** يوم السبت 16 ديسمبر الساعة 7 م بالكاتدرائية.  
أشياء جديدة وملابس ولعب وأدوات منزلية و CD وصور ...  
دخل البزار بالكامل سيكون للعائلات المستنرة بمصر

**+ The Lighthouse Family Meeting:**

You're invited to attend an evening of PRAYER & PRAISE....Friday Dec. 15 from 7:30 to 9:30 pm @ Church, followed by agape meal

**+ اجتماع المنارة للعائلات:**

يدعوكم لحضور أمسية صلاة وتسابيح وذلك يوم الجمعة 15 ديسمبر الساعة 7:30-9:30 م بالكنيسة ويتبعها وجبة أعالى

**+ Seniors Citizens trip to St. Catherine and Niagara:**

Next Saturday, Dec 9, our seniors will visit St. George & St. Abu Sefain and Niagara Falls. Trip fee is \$30 covering transportation and meals. For details and reservation, please contact the servants of Pope Kyrillos IV Seniors Society.

**+ رحلة أسرة كبار السن إلى سانت كاترين ونياجرا:**

يوم السبت القادم 9 ديسمبر حيث سيزورون كنيسة مارجرس وأبي سفيين ومنطقة شلالات نياجرا. التكلفة 30 دولار شاملة السفر والوجبات. التفاصيل والحجز مع خدام أسرة البابا كيرلس السادس لكبار السن.

**+ Christmas Clothing Drive:**

A group of the Churches youth will be going downtown on Saturday Dec. 23 to give clothes and food to the homeless, help out by donating money or NEW hats, mitts and scarves, there will be bins near the church doors.  
For more details please speak to Fr. Kyrillos or Mina Tadrous

**+ Christmas Clothing Drive +**  
الكنائس بالذهاب إلى downtown يوم السبت 23 ديسمبر لإعطاء الملابس والاكل لـ homeless، برعاء المساعدة مادياً وعينياً (طاقيات، جوانتيات، كوفيات). سيتم توفير صناديق بجوار ابواب الكنيسة لتبرعاتكم. لمزيد من التفاصيل برعاء الاتصال بأبونا / كيرلس أو مينا تادرس

**+ Moms' club:** focusing empower new moms during the first year of their child.  
Every Wednesday 12:30 pm in room 213.

**+ نادى الامهات:** التركيز على مساعدة الامهات الجديدة خلال السنة الأولى للطفل. كل يوم أربعاء الساعة 12:30 ظ غرفة 213

**+ Book store:**

St. Philopater Mercurius (Abu Sefain) books  
"EL MAHABA" Calendar for the year 2018 (limited quantity)  
Visit the Gift shop on Level 1 for your Christmas shopping

**+ مكتبة الكتب:**

كتب للقديس فيلوبياتير مرقوريوس أبو سيفين  
تعلن عن وصول تقويم المحبة للعام الجديد 2018 والكمية محدودة  
يمكنكم زيارة المكتبة للتسوق للكريسماس